

ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



МЕЂУНАРОДНО ПЛОВИДБЕНА ДОЗВОЛА ЗА МАЛЕ БРОДОВЕ

(грб Мађарске)

Мађарска

Изван територије Мађарске, овај сертификат не замењује друге документе које захтевају националне власти, и не ослобађа пловило обавезе поштовања локалних правила, као ни посебних прегледа прописаних на појединим водним путевима. Сертификат губи важност ако се подаци у њему наведени промене. Сертификат је издат на основу ревидираног 13. решења Радне групе УН ЕЦЕ за унутрашњи водени саобраћај.

-----крај прве стране-----

ЕВИДЕНЦИОНИ БРОЈ

H-26028

1. ПОДАЦИ О ВЛАСНИКУ

Име: HSP ДОО за изградњу мостова и за извођење специјалних грађевинских радова

Адреса: 2351 АЛШО НЕМЕДИ, 2405/4 катастарска парцела.

2. ПОДАЦИ О ПЛОВИЛИ

Мало пловило без мотора

Изградио:

МСК СТИЛ ДОО.

Број одобрења плана:

Тип

баржа за превоз са сидром

Серијски број:

Највећа дужина:

16.7 m

Највећа ширина:

5.3 m

Висина од фиксне тачке:

3.5 m

Највеће газиште:

0.4 m

Депласман :

17.5 t

3. ПОДАЦИ О МОТОРУ(ИМА)

Тип:

Серијски број:

Номинална снага:

4. ПОДАЦИ О МОТОРУ(ИМА)

Тип:

Серијски број:

Номинална снага: kW

5. РАДИО УРЕЂАЈ

Тип:

Серијски број:

Позивни код



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Јачина трансмисије:

W

-----крај друге стране-----

6. БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

Дозвољени капацитет: 12

Прописана минимална посада: 2

Дозвољени слободни бок: 0.75 m

Број прописане опреме: 5

7. ДОЗВОЉЕНИ ПЛОВНИ РЕОН

Према директиви 2003/44/ЕЗ којом је измењена директива 94/25/ЕЗ

Категорија/Капацитет:

Директива 2006/87/ЕЗ

Зона за унутрашњу пловидбу: 3 зона

Датум истека: 29.05.2018

Број предмета: 75/6621/2015

Датум издавања: Будимпешта, 30.09.2015.

(нечитак својеручни потпис)

Потпис:

(отисак печата: Национална управа за саобраћај)

8. За званичну употребу мађарских власти

8.1 Терђ Коход	8.4	8.7	8.10
8.2	8.5	8.8	8.11 МУЦИ – 3
8.3 Мађарска	8.6	8.9	8.12

Речна управа

Будимпешта, П. Пошта 1007 Телефон: (36-1) 4741-795 Факс: (36-1) 311-1412

Продужење валидности

Деловодни број:

БП10804/4879/2018

Важи до:

17.05.2023.

Датум

17.05.2018.

Потпис: (Нечитак потпис и печат овере Канцеларија владе у главном граду

Будимпешти, 76)

Деловодни број:

БП10804/09936-2/2023

Важи до:

30.04.2027.

Датум

13.04.2023.

Потпис: (Нечитак потпис и печат овере Канцеларија владе у главном граду

Будимпешти, 306)

-----крај превода-----

Потврђујем да је превод идентичан изворнику, који је састављен на мађарском језику.

У Новом Саду, 8.12.2024.

Бр.: 105/24

Жолт Сакалаш (Szakállas Zsolt)

Судски преводац



NYILVANTARTÁSI SZÁM ♦ Registration No ♦ Registrations Nummer	
♦ ♦ ♦	H-26028 ♦ ♦ ♦
1. A TULAJDONOS ADATAI ♦ Owner ♦ Eigner	
Neve ♦ Name ♦ Name :	HSP HÍDÉPÍTŐ SPECIÁL ÉPÍTŐIPARI KFT.
Lakcíme ♦ Address ♦ Adress :	2351 ALSÓNÉMEDI, UTCA 2405/4.
2. A HAJÓ ADATAI ♦ Description of the Boat ♦ Bootbeschreibung	
Gépnélküli kishajó**	
Építette ♦ Builder ♦ Hersteller :	MSK SEEL KFT.
Tervjóváhagyás száma ♦ Plan No. ♦ Plan-Zulassungsnummer :	
Típusa ♦ Typ ♦ Typ :	Horgonyzó dereglye
Sorozatszám ♦ Serial No. ♦ Seriennummer :	
Legnagyobb hosszúsága ♦ Overall length ♦ Länge über alles :	16.7 m
Legnagyobb szélessége ♦ Maximum beam ♦ Max. Breite :	5.3 m
Fixpont magassága ♦ Height above waterline ♦ Fixpunkt :	3.5 m
Legnagyobb merülése ♦ Maximum draft ♦ Max. Tiefgang :	0.4 m
Víziszorítása ♦ Displacement ♦ Verdrängung :	17.5 t
3. MOTOR(OK) ADATAI ♦ Engine(s) ♦ Motor(en)	
Típusa ♦ Made by ♦ Fabrikat :	
Sorozatszám ♦ Serial No. ♦ Seriennummer :	
Névleges teljesítménye ♦ Power (indicated) ♦ Leistung :	kW
4. MOTOR(OK) ADATAI ♦ Engine(s) ♦ Motor(en)	
Típusa ♦ Made by ♦ Fabrikat :	
Sorozatszám ♦ Serial No. ♦ Seriennummer :	
Névleges teljesítménye ♦ Power (indicated) ♦ Leistung :	kW
5. RÁDIOBERENDEZÉS ADATAI ♦ Radio equipment ♦ Radiofunk-Anlage	
Típusa ♦ Typ ♦ Typ :	
Sorozatszám ♦ Serial No. ♦ Seriennummer :	
Hívójele ♦ Call sign ♦ Kenncod des Rufers :	
Teljesítménye ♦ Transmission power ♦ Leistung :	W

6. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ♦ Safety Regulations ♦ Sicherheitsvorschriften			
Megengedett befogadóképessége ♦ Approved capacity ♦ Zulässige Personenzahl :	12		
Előírt minimális személyzete ♦ Min. safe manning ♦ Bestimmung der min. Besatzung :	2		
Engedélyezett szabadoldal ♦ Assigned freeboard ♦ Zulässige Freibord :	0.75 m		
Előírt felszerelés jegyzékszám ♦ The reg. equipment ♦ Ausrüstung :	5		
7. ENGEDÉLYEZETT HAJÓZÁSI KÖRZET ♦ Approved cruising area ♦ Zulässige Schifffahrtbereich			
A 2003/44/EK irányelvvel módosított 94/25/EK irányelv szerinti kategória és befogadó kép. (Category / Capacity)			
A 2006/87/EK irányelv szerinti 3 zóna			
A kiállított okmány érvényes ♦ Date of expiry ♦ Gültigkeit :	2018.05.29.		
Iktatószám ♦ No. of issue ♦ No. des Erlassen :	75/6621/2015.		
Kiállítás dátuma ♦ Date of issue ♦ Datum :	Budapest, 2015.09.30.		
 <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; text-align: center;">  Aláírás Signature Unterschrift </div>			
8. A MAGYAR HATÓSÁG SZÁMÁRA ♦ Only for Official use ♦ Nur für die Ungarische Behörde			
8.1 Kohod György	8.4	8.7	8.10
8.2	8.5	8.8	8.11 MUCI-3
8.3 Budapest	8.6	8.9	8.12
Nemzeti Közlekedési Hatóság National Transport Authority Nationale Behörde für Verkehrswesen			
✉ 1387 Budapest 62. Pf. 30.	☎ (36-1) 4741-795	☎ (36-1) 311-1412	

Érvényesség meghosszabbítása ✦ Extension of validity ✦ Verlängerung der Gültigkeit

Iktatószám ✦ No. of issue ✦ No. des Erlasses:

Érvényes ✦ Valid ✦ Gültig bis:

Dátum ✦ Date ✦ Datum:

Aláírás ✦ Signature ✦ Unterschrift:

Iktatószám ✦ No. of issue ✦ No. des Erlasses:

Érvényes ✦ Valid ✦ Gültig bis:

Dátum ✦ Date ✦ Datum:

Aláírás ✦ Signature ✦ Unterschrift:

Iktatószám ✦ No. of issue ✦ No. des Erlasses:

Érvényes ✦ Valid ✦ Gültig bis:

Dátum ✦ Date ✦ Datum:

Aláírás ✦ Signature ✦ Unterschrift:

Iktatószám ✦ No. of issue ✦ No. des Erlasses:

Érvényes ✦ Valid ✦ Gültig bis:

Dátum ✦ Date ✦ Datum:

Aláírás ✦ Signature ✦ Unterschrift:

Iktatószám ✦ No. of issue ✦ No. des Erlasses:

Érvényes ✦ Valid ✦ Gültig bis:

Dátum ✦ Date ✦ Datum:

Aláírás ✦ Signature ✦ Unterschrift:

Iktatószám ✦ No. of issue ✦ No. des Erlasses:

Érvényes ✦ Valid ✦ Gültig bis:

Dátum ✦ Date ✦ Datum:

Aláírás ✦ Signature ✦ Unterschrift:



NEMZETKÖZI HAJÓLEVÉL KISHAJÓRA

International card for pleasure craft

Internationaler Zertifikat für Boot



MAGYARORSZÁG

Hungary

Ungarn

Magyarország területén kívül ez a bizonyítvány a nemzeti hatóságok által megkövetelt egyéb okmányokat nem helyettesíti és a hajót nem menti fel a helyi szabályok betartásának kötelezettsége alól, így az egyes víziutakon előírt különleges szemlék alól sem. A bizonyítvány érvényét veszti, ha a benne feltüntetett adatok megváltoznak.

A bizonyítvány az ENSZ EGB Belvízi Szállítási Munkacsoportjának felülvizsgált 13. számú határozata alapján került kiadásra.



Prior to issue of this document ownership has been rendered credible. This card is no substitutes for the documents required by the competent national authority and does not exempt the craft from the obligation to comply with local regulations, in particular from the special technical inspections required on certain waterways. It loses its validity if the particulars it bears cease to apply.

This document issued in accordance with revised Resolution No. 13 of Working Party on Inland Water Transport of ECE-UN.



Vor Ausstellung dieses Dokuments wurde das Eigentum glaubhaft gemacht. Dieser Bootsschein (diese Karte) ersetzt nicht die von der zuständigen nationalen Behörde geforderten Dokumente und befreit die Fahrzeuge nicht von der Erfüllung der örtlichen Vorschriften, insbesondere nicht von der auf bestimmten Wasserstraßen geforderten technischen Untersuchung. Er wird ungültig, wenn die darin enthaltenen Angaben den Tatsachen nicht mehr entsprechen.

Diese Urkunde wurde auf Grund der Bestimmungen der 13. überarbeitete Beschluss der Arbeitsgruppe für Binnenwassertransport der UNO ausgegeben.